大湄公河次区域便利货物及人员 跨境运输协定

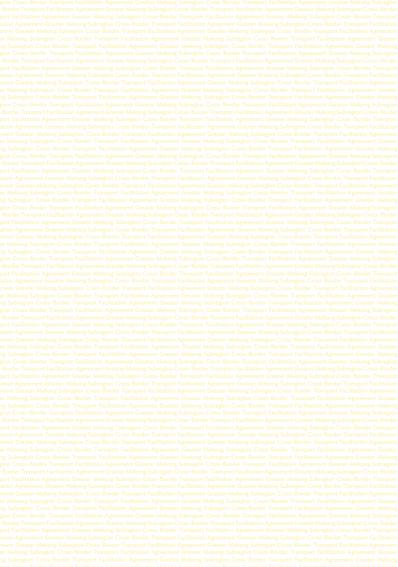
Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement



机动车辆暂准入境单证

Motor Vehicle Temporary Admission Document

中华人民共和国 People's Republic of China



大湄公河次区域便利货物及人员 跨境运输协定

Greater Mekong Subregion
Cross-Border Transport Facilitation
Agreement



机动车辆暂准入境单证

Motor Vehicle Temporary Admission Document

中华人民共和国 People's Republic of China

中国道路运输协会 China Road Transport Association

暂准入境单证编号 TA GMS道路运输许可证- GMS Road Transport F	t Facilitation Agreement Greater Mekong S when the freater Mekong Subregion Coss-Be but Mekong Subregion Cross-Border Tran Greegion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Green Greater Transport Facilitation Agreement Greater er Transport Facilitation Agreement Greater	ir Mekong Subregion Cross-Border Transport I ubregion Cross-Border Transport Facilitation Agreeme Cross-Border Transport Facilitation Agreement order Transport Facilitation Agreement Greater Mekong sport Facilitation Agreement Greater Mekong sport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border rem Koreater Mekong Subregion Cross-Border rem Mekong Subregion Cross-Border Transport I ubregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong		
ss-Border Transport Facility Transport Facilitation As 大湄公河次 litation Agreement Great	V区域机动车辆暂准	sport Feilington Alexament Greater Mekong 入境单证 Mekong Subregion Cross-Border		
Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitati				
车辆类型 Type of Vehicle: 旅客运输车辆 Passenger Transport Vehicle 货物运输车辆 Goods Transport Vehicle				
机动车登记编号及生产年份 Number/Year of Production				
半挂车登记编号(仅与主车辆一同使用)				
Semi-Trailer Registration Numbers (For Use With The Main Vehicle)				
Transport Facilitation Agreement Greater Mekong litition Agreement Greater Mekong Subregion C	2 Jekong Subregion Joss-Borus Tran Proggion Cross-Border Transport Facilita- ross-Border Transport Facilitation Agreem 5 Transport Facilitation Agreement Greater Harilitation Agreement Greater Mekong S	ng Facilitation Agreement Greater Mekong Agreement Greater Mekong Subregion Cros- lent Greater Mekong Subregion Cross-Border Glong Subregion Cross-Border Transport for gion Cross-Border Transport Facilitation		

区别标识 Distinguishing Sign



车辆详细信息 Particulars of the Vehicle

1. 技术数据 Technical Data 机动车类别 Vehicle Category 品牌 Brand 型号 Model 颜色 Colour 方向盘 Steering Wheel 左 Left 右 Right 发动机编号 Engine No. 底盘编号 Chassis No. 车身尺寸 Dimensions b開jon Cross-B 毫米,长 毫米,高一 毫米 Width mm, Length mm, Height mm 座位数 Number of Seats_ 最大总重 Maximum Gross Weight 净重 Net Weight

车辆价值 (以当地货币表示颁发暂准入境单证时的价值) Vehicle Value (in Local Currency at Time of TAD Issuance)

2. 其它物品及设备 (如需记录) Additional articles and equipment (if any)*
汽车备件 Spare Parts Spare Supplies Spare Parts Spar
* 仅限合理数量. 请在对应方框内标记. Transport Appendix Appendi
g Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Great 3. 其它资料。Additional Data sub-cong Subregion (see Border Transport Facilitation Agreement Great Mekong Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Great
公司/车主名称 Name of Company/Vehicle Owner Compa
移动电话 Mobile Phone
地址: Address: 街道 Street
with a survey of the Control of the
县/区 County (District) Proglam Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Transport Facilitation Agreement Greater Transport Facilitation Cross-Border Transport Facilitation Cross-Border Transport Facilitation Cross-B

ment Grea 200 Province as Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement

eement Greater

and a subsection of the subse				
主及/或 atton Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transp [公司] 的合法授权代 oss le ar Constant Mekong Subregion Cross Router Transport Facilities				
表,本人承诺尊重所在国的法律法规,包括按时核销暂准入境单				
证。本人了解,如未能按期完成业务,本人和/或本公司应向所				
在国支付相应的海关关税、税费、罚款及利息。er Melon Subregon Cross				
I undersigned [Full Name] as				
undertake to respect the laws and regulations of the Host country, including the timely discharge of the TAD. I understand				
that failure to do so make me and/or my company liable for the payment of Customs duties, taxes, fines, and interest in the Host country.				
Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Transport				
Done At let Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Sub-Date analyst Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Co. Date analyst Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Co. Date				
er Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Gross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Gross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Gross-Border Transport Faci				

Cross-Border Transport Facilitation Agree

Agreement Greater Mekong Subregion Cross-

4. 有效期至 Valid Until	r Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-E Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Tra- tion Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation International Conference of the Control of	ansport Facilitation Agreeme Facilitation Agreement Great Agreement Greater Mekong Greater Mekong Subregion Cre
reement Greater Mekong Subregion C eater M pregion Cross-Border ng Subregion Closs-Border Transport	Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Tra	
	ion Agreement Greater Mekong Subregion Foses-Border Transport F ement Greater Mekong Subregion Cross-Borde Port Facilitation ter Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement C ubregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mek	
	Facilitatio	
	ature and Seal of Issuing Authority Let Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement	
	ubregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mel ross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subreg Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Education	
	entent Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation	
	ross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subsect Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-L	kong Subregion Cross-Border gion Cross-Border Transport Forder Transport Facilitation Agreeme
	有效期延期。	acilitation Agreement Greate Agreement Greater Mekong Greater Mekong Subregion Cre
	Extension of Validity	kong Subregion Cross-Border gion Cross-Border Transport I Border Transport Facilitation
有效期至	Facilitation Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Tra- tion Agreement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport F ement Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation	ansport Facilitation Agreeme acilitation Agreement Great Agreement Greater Mekong
Valid Until cement Great reement Greater Mekong Subretion C	ter Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitàtion Agreement G ubregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mek cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mekong Subreg	Greater Mekong Subregion Cro kong Subregion Cross-Border gion Cross-Border Transport
ea 地点ng Subregion Cross-Border ng Cross-Border Transport Facilitat	Transport Facilitation Agreement Greater	Border Transport Facilitation Agreeme
	emen, Greater, Mekong Subregion, Oss-Bo Date, rit Facilitation ter Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement G ubregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement Greater Mek	

Maken Subagon Cost Bander Tampon Lamp 颁发机构签署盖章

Signature and Seal of Issuing Authority

说明

Introduction

- 1. 根据《GMS便利货物及人员跨境运输协定》(简称"《协定》")第十八条和附件八的规定·本机动车辆暂准入境单证(TAD)允许经过登记的车辆在《协定》议定书一中规定的走廊、路线和出入境点从事跨境运输。
 - In accordance with Article 18 and Annex 8 of the GMS CBTA (the "Agreement"), this Motor Vehicle Temporary Admission Document (TAD) allows the registered vehicle to operate cross-border transport along the corridors, routes and points of entry and exit designated in Protocol 1 of the GMS CBTA.
- 2. 禁止删除、增添或伪造暂准入境单证中规定的条款。违者将被依法追究责任。
 - It is prohibited to erase, add or falsify any terms specified in this TAD. Such offences shall be prosecuted.
- 3. 如暂准入境单证遗失·持证方应立刻通知所在国最近的相 关管理机构·并及时通知本国的颁证机构。 In case of loss of this TAD, the holder shall immediately inform the nearest competent authorities of the Host country. The issuing
- 4. 暂准入境单证只可用于证件中指定的车辆,并且应当在有效期截止之前一个月重新续办。
 - This TAD shall be used for the specified vehicle only and shall be renewed one month before the expiry date.

authority of the Home country shall be notified in due course.

5. 得到许可的车辆应携带本暂准入境单证,以备每次从事跨境 运输时所在国的海关当局进行检验和加盖公章。本暂准入境 单证应随车携带,当《协定》的缔约国有关当局提出要求时 应出示以供检验。

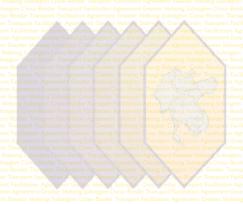
The permitted vehicle shall carry this TAD, which is subject to inspection and stamping for each cross-border transport operation by the Host country Customs authorities. This TAD shall be carried in the vehicle and produced to the competent authorities of GMS CBTA Contracting Parties upon request.

6. 出入境的日期和地点应记录在暂准入境单证后所附的记录 页面,并由所在国的海关部门签署盖章。如果由于不可抗力或者其它合理原因,需要延长原定的30天期限完成跨境 运输时,延期许可也应由海关部门记录日期和地点并签署 盖章。

Dates and points of exit and entry shall be recorded on the pages that follow, signed and stamped by the Host country Customs authorities, including any extensions granted by these authorities to the 30-day time limit for completion of the cross-border transport operation, caused by force majeure or other reasonable cause.

7. 如出现任何异常状况(例如·违反所在国的法律法规、没有回复、未能按时核销暂准入境单证)·则暂准入境单证中第三项下所列的公司/车主应负责向所在国海关当局支付所欠关税、税费、罚款及利息。

In case of any irregularity (e.g., breach of Host country Customs laws and regulations, lack of response, or lack of timely discharge of the TAD) the Company/Vehicle Owner listed in Section 3 of the TAD shall be liable for payment of duties, taxes, fines, and interest owed to the Host country Customs authorities.



本证共计 60 页,不含封面 This Permit Contains 60 Pages Excluding the Cover

记录 RECORD

入境 (日期与入境地点) Arrival (date, point of entry) 出境 (日期与出境地点) Departure (date, point of exit)



